

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

19 DÉCEMBRE 1968.

### PROJET DE LOI.

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### I. — Régularisations.

##### Article premier.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'année budgétaire 1967 et à des années antérieures, autorisation est donnée :

Au Ministre des Communications d'imputer sur le budget de son département pour l'année budgétaire 1968 :

1. à la charge de l'article 12.03 — Section II (Dépenses d'entretien de locaux, etc.), une somme de 400 francs;

2. à la charge de l'article 12.05 — Section II (Fournitures de bureau, etc.), une somme de 800 francs;

3. à la charge de l'article 12.08 — Section II (Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.), une somme de 800 francs;

4. à la charge de l'article 74.03 — Section II (Achat de mobilier, etc.), une somme de 20 900 francs;

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

6 (1968-1969) : Projet de loi.

77 (1968-1969) : Amendements.

86 (1968-1969) : Rapport.

87 et 108 (1968-1969) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

18 décembre 1968.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

19 DECEMBER 1968.

### WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN <sup>(1)</sup>.

#### I. — Regularisatiën.

##### Eerste artikel.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuld-vorderingen die tot het begrotingsjaar 1967 en vroegere jaren behoren, wordt machtiging verleend :

Aan de Minister van Verkeerswezen om op de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1968 aan te rekenen :

1. ten laste van artikel 12.03 — Sectie II (Onderhouds-uitgaven van lokalen, enz.), een som van 400 frank;

2. ten laste van artikel 12.05 — Sectie II (Bureaubeno-digheden, enz.), een som van 800 frank;

3. ten laste van artikel 12.08 — Sectie II (Onderhouds-produkten en klein onderhoudsmaterieel, enz.), een som van 800 frank;

4. ten laste van artikel 74.03 — Sectie II (Aankoop van meubilair, enz.), een som van 20 900 frank;

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

6 (1968-1969) : Wetsontwerp.

77 (1968-1969) : Amendementen.

86 (1968-1969) : Verslag.

87 en 108 (1968-1969) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

18 december 1968.

5. à la charge de l'article 01.01 — Section II (Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, etc.), une somme de 1 663 300 francs;

6. à la charge de l'article 12.05 — Section III (Fournitures de bureau, etc.), une somme de 200 francs;

7. à la charge de l'article 12.10 — Section III (Indemnités généralement quelconques, etc.), une somme de 2 871 francs;

8. à la charge de l'article 44.02 — Section III (Subventions aux écoles d'enseignement maritime), une somme de 2 904 francs;

9. à la charge de l'article 12.07 — Section V (Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.), une somme de 1 529 francs.

## II. — Crédits supplémentaires.

### Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1968 à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1968 des crédits supplémentaires détaillés au tableau <sup>(1)</sup> annexé à la présente loi s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

5. ten laste van artikel 01.01 — Sectie II (Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, enz.), een som van 1 663 300 frank;

6. ten laste van artikel 12.05 — Sectie III (Bureaubeno-digdheden, enz.), een som van 200 frank;

7. ten laste van artikel 12.10 — Sectie III (Allerhande vergoedingen, enz.), een som van 2 871 frank;

8. ten laste van artikel 44.02 — Sectie III (Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs), een som van 2 904 frank;

9. ten laste van artikel 12.07 — Sectie V (Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.), een som van 1 529 frank.

## II. — Bijkredieten.

### Art. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 tot betaling der uitgaven voor het begrotingsjaar 1968. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

| BUDGETS                                             | Montant des augmentations<br>—<br>Bedrag van de vermeerderingen | BEGROTINGEN                                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Dette publique ... .. F                             | 4 683 000                                                       | Rijksschuld.                               |
| Pensions . . . . .                                  | 548 704 000                                                     | Pensioenen.                                |
| Dotations . . . . .                                 | 6 935 000                                                       | Dotatiën.                                  |
| Services du Premier Ministre . . . . .              | 68 118 000                                                      | Diensten van de Eerste Minister.           |
| Justice . . . . .                                   | 89 724 000                                                      | Justitie.                                  |
| Intérieur . . . . .                                 | 57 375 000                                                      | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur . . . . . | 151 290 000                                                     | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale . . . . .                         | 1 102 996 000                                                   | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie . . . . .                               | 103 196 000                                                     | Rijkswacht.                                |
| Agriculture . . . . .                               | 1 036 310 000                                                   | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques . . . . .                      | 673 839 000                                                     | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes . . . . .                          | 8 462 000                                                       | Middenstand.                               |
| Communications . . . . .                            | 778 998 000                                                     | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. . . . .                                      | 152 383 000                                                     | P.T.T.                                     |
| Travaux publics . . . . .                           | 302 981 000                                                     | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail . . . . .                         | 1 688 587 000                                                   | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale . . . . .                        | 600 689 000                                                     | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale . . . . .                       | 872 494 000                                                     | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture . . . . .                                   | 139 521 000                                                     | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille . . . . .                 | 410 843 000                                                     | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances . . . . .                                  | 251 562 000                                                     | Financiën.                                 |
| Total ... .. F                                      | 9 049 690 000                                                   | Totaal.                                    |

### Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1968, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1964 et antérieurs) et à des exercices clos (1965 à 1967), des crédits supplémentaires détaillés au tableau <sup>(1)</sup> annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au Document n° 6 (1968-1969) du Sénat.

### Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1964 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1965 tot 1967). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(1)</sup> omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan Stuk n° 6 (1968-1969) van de Senaat toegevoegd.

| BUDGETS                                          | Montant des augmentations<br>—<br>Bedrag van de vermeerderingen | BEGROTINGEN                                |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Dette publique ... .. F                          | 709 000                                                         | Rijksschuld.                               |
| Pensions . . . . .                               | 12 239 388                                                      | Pensioenen.                                |
| Dotations . . . . .                              | —                                                               | Dotatiën.                                  |
| Services du Premier Ministre ... ..              | 902 885                                                         | Diensten van de Eerste Minister.           |
| Justice ... ..                                   | 7 306 764                                                       | Justitie.                                  |
| Intérieur . . . . .                              | 43 103 781                                                      | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... .. | 179 807 000                                                     | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale . . . . .                      | 112 408 000                                                     | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie ... ..                               | 653 000                                                         | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                               | 7 374 000                                                       | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques . . . . .                   | 426 620 000                                                     | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes . . . . .                       | 158 959                                                         | Middenstand.                               |
| Communications ... ..                            | 6 455 000                                                       | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. ... ..                                    | 5 204 000                                                       | P.T.T.                                     |
| Travaux publics ... ..                           | 63 007 308                                                      | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail . . . . .                      | 35 251 275                                                      | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale ... ..                        | 1 284 002 070                                                   | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                       | 389 004 249                                                     | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                                   | 32 800 402                                                      | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..                 | 510 657 000                                                     | Volksgesondheid en Gezin.                  |
| Finances . . . . .                               | 4 769 000                                                       | Financiën.                                 |
| Total ... .. F                                   | 3 122 433 081                                                   | Totaal.                                    |

## III. — Réductions.

## Art. 4.

Les crédits inscrits aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1968 détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

## III. — Verminderingsen.

## Art. 4.

De kredieten ingeschreven op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 in de bij deze wet gevoegde tabel (1) omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

| BUDGETS                                          | Montant des réductions<br>—<br>Bedrag van de verminderingen | BEGROTINGEN                                |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Dette publique ... .. F                          | 343 755 000                                                 | Rijksschuld.                               |
| Pensions . . . . .                               | 8 125 000                                                   | Pensioenen.                                |
| Services du Premier Ministre ... ..              | 1 408 239 000                                               | Diensten van de Eerste Minister.           |
| Justice ... ..                                   | 86 368 000                                                  | Justitie.                                  |
| Intérieur . . . . .                              | 13 266 000                                                  | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... .. | 113 185 000                                                 | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale . . . . .                      | 21 494 000                                                  | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie . . . . .                            | 1 070 000                                                   | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                               | 730 335 000                                                 | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques . . . . .                   | 65 198 000                                                  | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes . . . . .                       | 11 000 000                                                  | Middenstand.                               |
| Communications ... ..                            | 22 207 000                                                  | Verkeerswezen.                             |
| Travaux publics ... ..                           | 6 800 000                                                   | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail . . . . .                      | 15 762 000                                                  | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale ... ..                        | 24 536 000                                                  | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                       | 16 651 000                                                  | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                                   | 14 398 000                                                  | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..                 | 188 255 000                                                 | Volksgesondheid en Gezin.                  |
| Finances . . . . .                               | 86 222 000                                                  | Financiën.                                 |
| Total ... .. F                                   | 3 176 866 000                                               | Totaal.                                    |

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 6 (1968-1969) du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 6 (1968-1969) van de Senaat toegevoegd.

## IV. — Dispositions diverses.

## Art. 5.

Les crédits inscrits au budget de la dette publique pour l'année budgétaire 1968, destinés au service financier des emprunts amortissables suivant tableau d'amortissement, peuvent être utilisés pour compléter les dotations d'amortissement prévues à l'année budgétaire précédente, dans la mesure où ces dotations sont insuffisantes pour assurer les amortissements contractuels.

## Art. 6.

§ 1. Le solde au 31 décembre 1968 des crédits provisionnels prévus aux budgets antérieurs à l'effet de couvrir pour l'ensemble des ministères les charges du recrutement de personnel au-delà des effectifs existants, et reportés à l'article 01.02 de la Section II, Secteur « Fonction Publique » du budget des Services du Premier Ministre pour 1968, est reporté au budget de 1969 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1968.

§ 2. Le crédit reporté au budget de 1969 en vertu du § 1<sup>er</sup> du présent article pourra être réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés dans les divers départements.

## Art. 7.

Dans la loi du 16 août 1968 contenant le budget de la Défense nationale pour 1968, il est inséré un article 32 libellé comme suit :

« Art. 32. — Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 877.1.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers — créent une position débitrice de ce compte courant. »

## Art. 8.

Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à remettre à concurrence de 9 millions de francs la dette envers l'Etat de la S.A. des Houillères d'Anderlues résultant d'une avance récupérable de 30 millions de francs, octroyés en conformité de l'arrêté royal du 16 février 1965.

## Art. 9.

Est ratifiée la décision du Port autonome de Liège de participer, à concurrence de 1 000 000 de francs, à la constitution du capital de la Société provinciale d'industrialisation.

## Art. 10.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie III, titre I, du budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1968 et visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 4 de la loi contenant ledit budget, sont ordonnancées, à partir du 17 juin 1968, par le Ministre des Communications.

## IV. — Verschillende bepalingen.

## Art. 5.

De kredieten uitgetrokken op de rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1968, bestemd tot de financiële dienst van de leningen aflosbaar volgens delgingstabel, mogen benut worden om de op het vorig begrotingsjaar uitgetrokken delgingsdotaties aan te vullen in de mate dat deze dotaties onvoldoende blijken om de contractuele aflossingen te verzekeren.

## Art. 6.

§ 1. Het saldo op 31 december 1968 van de provisionele kredieten ingeschreven in de vorige begrotingen om de last te dekken van de recrutering van personeel voor alle ministeries boven de bestaande effectieven en overgedragen op het artikel 01.02 van de Sectie II, Sector « Openbaar Ambt » van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor 1968, wordt overgedragen op de begroting van 1969 om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1968.

§ 2. Het krediet overgedragen op de begroting voor 1969 krachtens § 1 van dit artikel zal kunnen worden verdeeld door middel van koninklijke besluiten volgens de in de verschillende departementen behoorlijk vastgestelde noodwendigheden.

## Art. 7.

In de wet van 16 augustus 1968, houdende de begroting van Landsverdediging voor 1968, wordt een artikel 32 ingelast, luidend als volgt :

« Art. 32. — De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met artikel 877.1.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden — een debetstand van deze rekening-courant veroorzaken. »

## Art. 8.

De Minister van Economische Zaken wordt gemachtigd een gedeelte van de schuld van de « S.A. des Houillères d'Anderlues » tegenover de Staat, die het gevolg is van een terugvorderbaar voorschot van 30 miljoen frank dat haar toegekend werd overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 februari 1965 kwijt te schelden ten belope van 9 miljoen frank.

## Art. 9.

Wordt bekrachtigd de beslissing van de Autonome Haven van Luik om bij te dragen, tot een beloop van 1 000 000 frank, in de kapitaalvorming van de « Société provinciale d'industrialisation ».

## Art. 10.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel III, titel I, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1968 en bedoeld in het eerste artikel, 4<sup>o</sup> lid, van de wet houdende de vernoemde begroting, worden met ingang van 17 juni 1968 geordonnanceerd door de Minister van Verkeerswezen.

## Art. 11.

§ 1. La subvention exceptionnelle de 5 millions de francs, allouée par arrêté royal du 24 novembre 1967 à l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides à charge du crédit de l'article 53.01, Section I, du budget du Ministère des Communications de 1967 et destinée à la constitution d'un fonds de roulement, est affectée à la part contributive de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de cet institut pour l'année 1968.

§ 2. L'article 660-1-A de la Section particulière (Titre IV) du budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1968 sous lequel figure le fonds destiné à assurer le fonctionnement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides, est supprimé.

## Art. 12.

Le solde disponible de 3 434 850 francs sur la subvention mise à la disposition de la Croix-Rouge de Belgique par la loi du 22 mars 1965 relative à la réparation des dommages causés aux biens privés affectés à l'exercice d'une activité professionnelle ou à la réalisation d'une mission d'intérêt général, par les inondations de décembre 1964 et janvier 1965, peut être affecté à l'indemnisation des victimes du sinistre du 25 juin 1967.

Après justification des paiements effectués, le solde inutilisé sera reversé au Trésor.

## Art. 13.

L'Etat belge renonce à la perception des intérêts moratoires dus par I.N.G.A. du chef de l'exécution tardive des engagements prescrits par la convention de prêt intervenue le 1<sup>er</sup> mars 1961 entre l'Etat belge et l'établissement public I.N.G.A.

## Art. 14.

Le crédit de 800 millions de francs prévu à l'article 01.01 du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1968 et destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix de détail, pourra être réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés dans les divers départements.

Le solde de ce crédit au 31 décembre 1968 est reporté au budget de 1969 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1968.

## Art. 15.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée :

1. à reporter à l'année budgétaire 1967 le solde de 23 511 143 francs existant au 31 décembre 1966 du crédit ouvert à l'exercice 1964 et reporté à l'exercice 1966 en vertu de l'article 10 de la loi du 12 juillet 1968;

2. à reporter à l'année budgétaire 1968 le solde de 22 358 292 francs existant au 31 décembre 1967 du crédit dont question sub 1 du présent article.

## Art. 11.

§ 1. De uitzonderlijke toelage van 5 miljoen frank, bij koninklijk besluit van 24 november 1967 toegekend aan het « Instituut von Karman de Dynamique des Fluides », ten laste van artikel 53.01, Sectie I, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1967, en bestemd tot de oprichting van een bedrijfskapitaal, zal aangewend worden als bijdrage van België in de werkingsuitgaven van dit instituut voor het jaar 1968.

§ 2. Artikel 660-1-A van de Afzonderlijke Sectie (Titel IV) van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1968, waaronder het fonds voorkomt, bestemd om de werking te verzekeren van het « Instituut von Karman de Dynamique des Fluides », wordt afgeschaft.

## Art. 12.

Het beschikbaar saldo van 3 434 850 frank van de subsidie die, door de wet van 22 maart 1965 betreffende het herstel van de schade die door de overstromingen van december 1964 en januari 1965 veroorzaakt werd aan de private goederen, welke tot de uitoefening van een bedrijfsactiviteit of ter vervulling van een zending van algemeen nut aangewend worden, ter beschikking werd gesteld van het Rode Kruis van België kan worden aangewend voor de schade-loosstelling van de slachtoffers van de ramp van 25 juni 1967.

Na verantwoording van de gedane betalingen, zal het ongebruikte saldo in de Schatkist worden teruggestort.

## Art. 13.

De Belgische Staat verzaakt aan de inning van de achterstallige interesten door INGA verschuldigd uit hoofde van de laattijdige uitvoering van de aangegane verbintenissen ingeschreven in de leningsovereenkomst van 1 maart 1961 tussen de Belgische Staat en de openbare instelling INGA.

## Art. 14.

Het krediet van 800 miljoen frank, uitgetrokken onder artikel 01.01 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1968 en bestemd tot dekking, voor het geheel der begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer, zal kunnen worden verdeeld door middel van koninklijke besluiten volgens de in de verschillende departementen behoorlijk vastgestelde noodwendigheden.

Het saldo van dit krediet op 31 december 1968 wordt overgedragen op de begroting voor 1969 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1968.

## Art. 15.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd :

1. tot het overdragen op het begrotingsjaar 1967 van het op 31 december 1966 bestaande saldo van 23 511 143 frank van het krediet uitgetrokken op het dienstjaar 1964 en overgedragen op het dienstjaar 1966 krachtens artikel 10 van de wet van 12 juli 1968;

2. tot het overdragen op het begrotingsjaar 1968 van het op 31 december 1967 bestaande saldo van 22 358 292 frank van het krediet waarvan sprake sub. 1 van onderhavig artikel.

## Art. 16.

Sont relevés de la prescription quinquennale les droits sur le surplus récupéré par la Caisse nationale des pensions de la guerre au préjudice de M<sup>me</sup> Van de Cauter Anna, épouse Meers Willem, titulaire d'une pension de réparation en qualité d'invalidé militaire de la guerre 1940-1945.

## Art. 17.

Sont relevées de la prescription quinquennale et seront liquidées par imputation sur les crédits ouverts à l'article 30.01 du budget des Finances pour l'année budgétaire 1968, les assignations postales désignées ci-après :

| Créanciers                                         | Année d'émission | Montant en francs |
|----------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| 1. M. Johannes Kortleven (décédé) ... ..           | 1961             | F 3 956           |
| 2. M. Emile Wielant .. ...                         | 1960-1961        | F 5 750           |
| 3. M. Marcel Ickx ... ..                           | 1962             | F 6 060           |
| 4. M. Jean De Gaminde ... ..                       | 1963             | F 1 560           |
| 5. M <sup>me</sup> Knudde-Wyffels Elisabeth ... .. | 1960             | F 30 923          |

## Art. 18.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées au tableau ci-après :

*Ministère de l'Intérieur.*

| Articles | Créanciers                      | Exercices   | Sommes    |
|----------|---------------------------------|-------------|-----------|
| 11.03.2  | Van Besien et consorts ... ..   | 1958 à 1964 | F 142 800 |
| 12.02.2  | G. De Waele, Bruxelles 5 ... .. | 1960 à 1961 | F 2 896   |
| 12.14.3  | Ets. Paul Hilt, Bertrix ... ..  | 1964        | F 15 000  |

*Ministère des Travaux publics.*

| Articles | Créanciers                             | Exercices   | Sommes  |
|----------|----------------------------------------|-------------|---------|
| 11.02    | Régie des Voies aériennes à Bruxelles. | 1958 à 1961 | F 8 000 |

## Art. 19.

Le crédit de 80 millions prévu à l'article 101 bis du budget des Pensions pour 1967, reporté à 1968 et destiné à couvrir les charges résultant de l'application de la loi du 3 juillet 1967 en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est reporté à l'article du budget des Pensions de 1969 afférent aux dépenses de même nature.

Il en est de même de la partie disponible du crédit prévu pour le même objet à l'article 01.02 de la section I du budget des Pensions de 1968.

## Art. 16.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring de rechten op het door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen teveel teruggevorderde ten nadele van Mevr. Van de Cauter, Anna, echtgenote Meers Willem, houderes van een vergoedingspensioen als militaire invalide van de oorlog 1940-1945.

## Art. 17.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring en zullen vereffend worden door aanrekening op de kredieten toegestaan voor artikel 30.01 van de begroting van Financiën voor het begrotingsjaar 1968, de hierna vermelde postassigaties :

| Schuldelsers                                | Jaar van uitgifte | Bedrag in frank |
|---------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| 1. M. Johannes Kortleven (overleden) ... .. | 1961              | F 3 956         |
| 2. M. Emile Wielant .. ...                  | 1960-1961         | F 5 750         |
| 3. M. Marcel Ickx ... ..                    | 1962              | F 6 060         |
| 4. M. Jean De Gaminde ... ..                | 1963              | F 1 560         |
| 5. Mevr. Knudde-Wyffels Elisabeth ... ..    | 1960              | F 30 923        |

## Art. 18.

De in hierna volgende tabel vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven :

*Ministerie van Binnenlandse Zaken.*

| Artikelen | Schuldeisers                    | Dienstjaren   | Sommen    |
|-----------|---------------------------------|---------------|-----------|
| 11.03.2   | Van Besien en konsoorten ... .. | 1958 tot 1964 | F 142 800 |
| 12.02.2   | G. De Waele, Brussel 5 ... ..   | 1960 tot 1961 | F 2 896   |
| 12.14.3   | Ets. Paul Hilt, Bertrix ... ..  | 1964          | F 15 000  |

*Ministerie van Openbare Werken.*

| Artikelen | Schuldeisers                      | Dienstjaren   | Sommen  |
|-----------|-----------------------------------|---------------|---------|
| 11.02     | Regie der Luchtweegen te Brussel. | 1958 tot 1961 | F 8 000 |

## Art. 19.

Het krediet van 80 miljoen, uitgetrokken onder het artikel 101 bis van de begroting van Pensioenen voor 1967, overgedragen naar 1968 en bestemd tot het dekken van de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 3 juli 1967 inzake de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, wordt overgedragen op het artikel van de begroting van Pensioenen van 1969 dat de uitgaven van dezelfde aard betreft.

Dit geldt eveneens voor het beschikbare deel van het krediet, voor hetzelfde doel uitgetrokken op het artikel 01.02 van de sectie I der begroting van Pensioenen voor 1968.

Les crédits de 1967 et de 1968 ainsi reportés pourront être affectés, concurremment avec l'allocation de 1969, aux fins énoncées à l'article auquel ils sont reportés.

Art. 20.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 21.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 1968.

*Le Président du Sénat,*

De aldus overgedragen kredieten van 1967 en 1968 zullen, samen met het krediet voor 1969, kunnen aangewend worden voor de doeleinden bedoeld in het artikel waarop ze zijn overgedragen.

Art. 20.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 21.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 december 1968.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

D. VANDER BRUGGEN.

G. PEDE.

I. — AMENDEMENTS AUX TABLEAUX  
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

BUDGET DES PENSIONS.

SECTION II.

*Pensions de guerre* (pp. 16 et 17).

Il est inséré un article 41.41, libellé comme suit :

« D. — *Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.* »

1. — Un crédit supplémentaire de :

« 12 000 000 de francs »,

est inscrit pour l'année courante (2<sup>e</sup> colonne).

Le crédit initial de :

« 202 500 000 francs »,

est ainsi porté à :

« 214 500 000 francs ».

I. — AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN  
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

BEGROTING VAN PENSIOENEN.

SECTIE II.

*Oorlogspensioenen* (blz. 16 en 17).

Een artikel 41.41 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« D. — *Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtsinspanningen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.* »

1. — Een bijkrediet van :

« 12 000 000 frank »,

wordt uitgetrokken voor het lopend jaar (2<sup>de</sup> kolom).

Het oorspronkelijk krediet van :

« 202 500 000 frank »,

wordt aldus op :

« 214 500 000 frank »,

gebracht.

## 2. — Un crédit supplémentaire de :

« 12 000 000 de francs ».

est inscrit pour les années antérieures (5<sup>e</sup> colonne).

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de :

« 214 500 000 francs ».

à :

« 226 500 000 francs ».

## MINISTERE DE L'INTERIEUR.

## CHAPITRE I.

## Dépenses de consommation.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

Art. 12.37. — Dépenses généralement quelconques, etc. (p. 34 et 35).

## Une réduction de :

« 100 000 francs ».

est inscrite dans la 3<sup>e</sup> colonne.

## Le crédit initial de :

« 1 956 000 francs ».

est ainsi ramené à :

« 1 856 000 francs ».

## CHAPITRE III.

## Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages (pp. 34 et 35).

Il est inséré un article 33.10 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33.10. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité de commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire de 1918.* »

## Un crédit nouveau de :

« 100 000 francs ».

est inscrit dans la 2<sup>e</sup> colonne.MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

## SECTION II.

## Assistance technique.

## CHAPITRE I.

## Dépenses de consommation.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*  
(pp. 40 et 41).

Il est inséré un article 12.21 libellé comme suit :

« Art. 12.21. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe*

## 2. — Een bijkrediet van :

« 12 000 000 frank ».

wordt voor vorige jaren uitgetrokken (5<sup>de</sup> kolom).

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van :

« 214 500 000 frank ».

op :

« 226 500 000 frank ».

gebracht.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

## HOOFDSTUK I.

## Consumptieve bestedingen.

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

Art. 12.37. — Allerhande uitgaven enz. (blz. 34 en 35).

## Een vermindering van :

« 100 000 frank ».

wordt uitgetrokken in de 3<sup>de</sup> kolom.

## Het oorspronkelijk krediet van :

« 1 956 000 frank ».

wordt aldus op :

« 1 856 000 frank ».

teruggebracht.

## HOOFDSTUK III.

## Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen (blz. 34 en 35).

Een artikel 33.10 (nieuw) wordt ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 33.10. — *Bijdrage van de Staat ten voordele van het Comité van de herdenking van de vijftigste verjaring van de overwinning van 1918.* »

## Een nieuw krediet van :

« 100 000 frank ».

wordt uitgetrokken in de 2<sup>de</sup> kolom.MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL.

## SECTIE II.

## Technische bijstand.

## HOOFDSTUK I.

## Consumptieve bestedingen.

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*  
(blz 40 en 41).

Er wordt een artikel 12.21 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel.*  
— *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen*



aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris, etc.) ».

Une réduction de :

« 2 500 000 francs »,

est inscrite dans la 3<sup>e</sup> colonne.

Le crédit initial de :

« 5 000 000 de francs »,

est ainsi ramené à :

« 2 500 000 francs ».

### CHAPITRE III.

#### Transferts de revenus.

*Transferts de revenus à l'étranger (pp. 42 et 43).*

Art. 34.08. — Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (y compris, etc.).

1. — Une réduction de :

« 4 500 000 francs »,

est inscrite dans la 3<sup>e</sup> colonne.

Le crédit initial de :

« 100 000 000 de francs »,

est ainsi ramené à :

« 95 500 000 francs ».

2. — Il est inséré un article 34.25 libellé comme suit :

« Art. 34.25. — Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement. »

Une réduction de :

« 9 000 000 de francs »,

est inscrite dans la 3<sup>e</sup> colonne.

Le crédit initial de :

« 9 000 000 de francs »,

est ainsi annulé.

3. — Il est inséré un article 42.01 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 42.01. — Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo et du Ruanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance. »

a) Un crédit supplémentaire de :

« 20 600 000 francs »,

est inscrit pour l'année courante (2<sup>e</sup> colonne).

*verleend in Europa aan Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van, enz.) ».*

Een vermindering van :

« 2 500 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3<sup>e</sup> kolom.

Het oorspronkelijk krediet van :

« 5 000 000 frank »,

wordt aldus op :

« 2 500 000 frank »,

teruggebracht.

### HOOFDSTUK III.

#### Inkomensoverdrachten.

*Inkomensoverdrachten aan het buitenland (blz 42 en 43).*

Art. 34.08. — Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van, enz.).

1. — Een vermindering van :

« 4 500 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3<sup>e</sup> kolom.

Het oorspronkelijk krediet van :

« 100 000 000 frank »,

wordt aldus op :

« 95 500 000 frank »,

teruggebracht.

2. — Een artikel 34.25 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 34.25. — Uitgaven van allerlei aard voortvloeiende uit contracten gesloten met het oog op het verwezenlijken van ontwerpen van personeelsbijstand in de ontwikkelingslanden. »

Een vermindering van :

« 9 000 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3<sup>e</sup> kolom.

Het oorspronkelijk krediet van :

« 9 000 000 frank »,

wordt aldus geannuleerd.

3. — Een artikel 42.01 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 42.01. — Starting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Ruanda-Urundi vóór de onafhankelijkheid van die landen. »

a) Een bijkomend krediet van :

« 20 600 000 frank »,

wordt uitgetrokken voor het lopend jaar (2<sup>e</sup> kolom).

b) Un crédit supplémentaire de :

« 152 100 000 francs »,

est inscrit pour les années antérieures (5<sup>e</sup> colonne).

Le total des crédits de cet article pour 1968 est donc de :

« 172 700 000 francs ».

## II. — ERRATA AUX TABLEAUX.

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

#### SECTION I.

##### Secteur Premier Ministre.

#### CHAPITRE I.

##### Dépenses de consommation.

#### § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre (pp. 16 et 17).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires pour années antérieures », il y a lieu de lire :

« 411 076 »,

au lieu de :

« 2 411 076 ».

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE.

#### SECTION I.

##### Administration générale.

#### CHAPITRE I.

##### Dépenses de consommation.

#### § 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien, etc. (pp. 86 et 87).

##### 5. Administration centrale :

a) Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », il y a lieu de lire :

« 7 183 000 »,

au lieu de :

« 7 583 000 ».

b) Dans la colonne « Crédits proposés pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 39 698 000 »,

au lieu de :

« 40 098 000 ».

b) Een bijkomend krediet van :

« 152 100 000 frank »,

wordt uitgetrokken voor vroegere jaren (5<sup>te</sup> kolom).

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten voor 1968 beloopt dus :

« 172 700 000 frank ».

## II. — ERRATA OP DE TABELLEN.

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

#### SECTIE I.

##### Sector Eerste Minister.

#### HOOFDSTUK I.

##### Consumptieve bestedingen.

#### § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister (blz. 16 en 17).

In de kolom « Bijkredieten vroegere jaren », dient gelezen te worden :

« 411 076 »,

in plaats van :

« 2 411 076 ».

### MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

#### SECTIE I.

##### Algemeen bestuur.

#### HOOFDSTUK I.

##### Consumptieve bestedingen.

#### § 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven, enz. (blz. 86 en 87).

##### 5. Hoofdbestuur :

a) In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », dient gelezen te worden :

« 7 183 000 »,

in plaats van :

« 7 583 000 ».

b) In de kolom « Kredieten voorgesteld voor 1968 », dient gelezen te worden :

« 39 698 000 »,

in plaats van :

« 40 098 000 ».

c) Dans la colonne « Total des crédits », il y a lieu de lire :

« 41 536 895 »,

au lieu de :

« 41 936 895 ».

### SECTION III.

#### Enseignement spécial.

### CHAPITRE III.

#### Transferts de revenus.

Art. 43.01. — Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux, etc. (pp. 98 et 99).

Il y a lieu de supprimer toute mention figurant en regard de la seconde ligne du libellé « anormaux, etc. », à savoir : « 4 311 000 francs » dans la première colonne et « 2 265 000 francs » dans la 2<sup>e</sup> colonne.

## MINISTERE DE LA CULTURE.

### SECTION I.

#### Arts et Lettres.

### CHAPITRE V.

#### Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — Achat de machines, etc. (pp. 122 et 123).

1. Académie royale de Langue et de Littérature française.

Dans la colonne « Total des crédits », il y a lieu de lire :

« 153 000 »,

au lieu de :

« 130 000 ».

### SECTION IV.

#### Affaires culturelles.

### CHAPITRE I.

#### Dépenses de consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.29. — Subventions aux fonds culturels (pp. 128 et 129).

a) Dans la colonne « Crédits alloués pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 39 000 000 »,

au lieu de :

« 37 000 000 ».

b) Dans la colonne « Crédits proposés pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 40 000 000 »,

au lieu de :

« 38 000 000 ».

c) In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden :

« 41 536 895 »,

in plaats van :

« 41 936 895 ».

### SECTIE III.

#### Buitengewoon onderwijs.

### HOOFDSTUK III.

#### Inkomensoverdrachten.

Art. 43.01. — Tussenkost van de Staat in de kosten van vervoer van abnormale kinderen, enz. (blz. 98 en 99).

De gegevens welke voorkomen tegenover de tweede regel van de tekst « kinderen, enz. », dienen te worden weggelaten, te weten : « 4 311 000 frank » in de eerste kolom en « 2 265 000 frank » in de tweede kolom.

## MINISTERIE VAN CULTUUR.

### SECTIE I.

#### Kunsten en Letteren.

### HOOFDSTUK V.

#### Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, enz. (blz. 122 en 123).

1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden :

« 153 000 »,

in plaats van :

« 130 000 ».

### SECTIE IV.

#### Culturele Zaken.

### HOOFDSTUK I.

#### Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.29. — Toelagen aan de culturele Fondsen (blz. 128 en 129).

a) In de kolom « Kredieten verleend voor 1968 », dient gelezen te worden :

« 39 000 000 »,

in plaats van :

« 37 000 000 ».

b) In de kolom « Kredieten voorgesteld voor 1968 », dient gelezen te worden :

« 40 000 000 »,

in plaats van :

« 38 000 000 ».

c) Dans la colonne « Total des crédits », il y lieu de lire :

« 40 000 000 »,

au lieu de :

« 38 000 000 ».

c) In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden :

« 40 000 000 »,

in plaats van :

« 38 000 000 ».

---